

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau
Québec
K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Weapons Systems Division/Division des systèmes
d'arme
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
8C2, Place du Portage
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet HS-10 Electronic Target System	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8484-137834/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client W8484-137834	Date 2013-08-08
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$BM-014-23922	
File No. - N° de dossier 014bm.W8484-137834	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-09-13	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes	
Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Bailey (bm div.), Pamela	Buyer Id - Id de l'acheteur 014bm
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-3470 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-5650
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Amendment 001 is raised to include the Statement of Work that was not included in the initial Request for Proposal in error

ÉNONCÉ DES TRAVAUX

W8484-137834

**DIRECTION - CADETS ET RANGERS JUNIORS CANADIENS
SYSTÈME DE CIBLES ÉLECTRONIQUES**

1. BESOIN

1.1 La Direction - Cadets et Rangers juniors canadiens (D Cad & RJC) du ministère de la Défense nationale (MDN) a besoin de systèmes de cibles électroniques pour leurs champs de tir spécialisé. Il s'agit d'un système de cibles multiples qui peut être utilisé individuellement ou en groupe pour des compétitions de tir à la carabine à air comprimé d'une portée de 10 mètres.

2. CONTEXTE

2.1 Dans le but d'optimiser ses activités, l'OCC utilise des cibles électroniques durant les compétitions afin d'obtenir les capacités suivantes :

- a. permettre une évaluation plus précise des cibles;
- b. améliorer les habiletés au tir;
- c. faciliter et accélérer la communication des résultats à la clientèle interne et externe;
- d. permettre au cadet et à la personne qui l'accompagne d'observer les compétiteurs à l'œuvre en regardant leurs tirs sur un écran.

3. OBJECTIF

3.1 Le présent énoncé des travaux (ET) vise l'achat de quatre (4) systèmes de 30 cibles électroniques pour champs de tir à la carabine à air comprimé durant l'AF 2012 2013.

3.2 Le but consiste à normaliser les stocks futurs dans l'ensemble du Canada afin que la D Cad & RJC puisse, au besoin, combiner les systèmes en totalité ou en partie.

4. PORTÉE

L'entrepreneur doit fournir quatre (4) systèmes de cibles électroniques, les déballer, les installer, les mettre à l'essai et assurer la formation des utilisateurs.

5. TÂCHES

5.1 L'entrepreneur doit exécuter les tâches suivantes :

- a. communiquer avec les destinataires cinq (5) jours à l'avance afin de convenir d'une date et d'une heure de livraison;
- b. déballer, installer et mettre à l'essai le système de cibles afin de s'assurer qu'il est en parfait état de marche.

6. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

6.1 Le système de cibles électroniques HS 10 doit être conforme aux spécifications techniques suivantes :

6.1.1 Le système doit permettre à l'utilisateur de sélectionner un mode de fonctionnement parmi les suivants :

- a. mode de zéroage;
- b. mode de compétition.

6.1.2 Le système de détection servant à déterminer la valeur d'un tir peut faire appel à des capteurs sonores ou optiques pour localiser le point d'impact par triangulation. La précision du tir doit être calculée au dixième de centimètre le plus près (p. ex., 10,9).

6.1.3 La cible électronique doit être conçue pour l'utilisation de carabines à air comprimé d'une portée de 10 mètres. Le point de visée de la cible doit répondre aux spécifications suivantes :

Cercle 10	0,5 mm	(± 0,1 mm)	Cercle 5	25,5 mm	(± 0,1 mm)
Cercle 9	5,5 mm	(± 0,1 mm)	Cercle 4	30,5 mm	(± 0,1 mm)
Cercle 8	10,5 mm	(± 0,1 mm)	Cercle 3	35,5 mm	(± 0,1 mm)
Cercle 7	15,5 mm	(± 0,1 mm)	Cercle 2	40,5 mm	(± 0,1 mm)
Cercle 6	20,5 mm	(± 0,1 mm)	Cercle 1	45,5 mm	(± 0,1 mm)

6.1.4 Le système de cibles doit permettre de positionner la cible de manière à ce que son centre, mesuré à partir du sol, respecte la règle suivante :

Hauteur standard Variation acceptable
Champ de tir de 10 m 1,40 m \pm 0,05 m

6.1.5 Un système de support permettant d'installer les cibles à une hauteur de 1,4 m doit être fourni avec chaque cible. Ce système doit permettre de placer la cible de niveau.

6.1.6 Les câbles servant à relier les cibles électroniques aux écrans doivent être souples, faciles à transporter et munis de connecteurs ou d'adaptateurs durables.

6.1.7 Le " rouleau noir " servant de point de visée doit être commandé électroniquement par l'ordinateur.

6.1.8 Une carte de visée doit être fournie avec chaque cible.

6.1.9 Le système doit permettre de voir le score de chaque tireur sur un écran situé à la position des tireurs à 10 mètres. La zone d'affichage doit mesurer au moins 38 cm (15 po) (en diagonale). Chaque écran doit permettre de faire un " zoom " sur la valeur du diagramme de cible et laisser l'utilisateur choisir le programme pertinent.

6.1.10 Le système doit fonctionner indépendamment avec Windows. Le logiciel servant à commander les cibles électroniques doit être inclus pour les compétitions.

6.1.11 Le système doit comprendre un logiciel qui est compatible avec la technologie standard des ordinateurs personnels et qui permet d'afficher les scores sur un grand écran.

6.1.12 Chaque cible électronique doit comprendre une protection à plaques métalliques.

6.1.13 Le système de cibles devrait comprendre un système de piégeage des plombs pour garantir la sécurité des tireurs.

6.1.14 Le câblage de chaque cible et de chaque écran doit être fourni avec les cibles.

6.1.15 La source d'alimentation principale du système doit être un courant alternatif de 120 V. De plus, le système doit comprendre une source d'alimentation secondaire (c.-à-d. accumulateurs de secours) pour garantir le fonctionnement du système en cas de panne de l'alimentation principale. La source d'alimentation secondaire doit être compatible avec la source d'alimentation de courant alternatif de 120 V.

6.1.16 Le système doit permettre de séparer les 30 cibles en groupes plus petits (au moins trois cibles par groupe), tout en autorisant une utilisation simultanée à trois endroits différents.

7. PRODUITS LIVRABLES

7.1 Chaque système de cibles électroniques doit fournir ce qui suit :

Articles	Qté
1. Cible avec plaque frontale éclairée aux DEL	30
2. Porte-cibles haut	30
3. Écran (38 cm au moins) avec support	30
4. Câble de 5 m pour cible	
5. Câble de 2,5 m pour cible	30
6. Trousse de démarrage ou d'alimentation pour 30 cibles	1
7. Rouleau de cibles en papier pour carabine à air comprimé	150
8. Cible en carton pour zérotagage pour carabine à air comprimé	700
9. Adaptateur USB pour ordinateur personnel	1
10. Logiciel de visualisation pour les spectateurs	5
11. Logiciel pour le pointage	5
12. Piège à plombs	30
13. Circuit imprimé de rechange (pour les cibles)	1
14. Carte de circuits imprimés de rechange	1

7.2 Huit (8) copies du manuel d'utilisation doivent également être fournies : quatre (4) en anglais et quatre (4) en français.

7.3. Il faut offrir à un maximum de 10 personnes une séance de formation dans chaque endroit où le système sera livré. Cette formation doit avoir lieu sur place et inclure l'utilisation sécuritaire et l'entretien de base du système de cibles. Elle doit être donnée dans les trois jours suivant la livraison et

l'installation du système, de sorte que le personnel du champ de tir puisse aussi se familiariser avec son fonctionnement.

7.4 Il faut fournir un site Web pour permettre aux techniciens d'avoir accès à des renseignements techniques ou à une Foire aux questions (FAQ) ou de communiquer avec un technicien de la compagnie.

8. LIEUX DE LIVRAISON ET POINTS DE CONTACT

8.1 Un (1) système de cibles, les manuels d'utilisation et la formation doivent être fournis aux endroits suivants :

Région de l'Atlantique Capt Scott Nixon USC (Atlantique) - Instruction commune
Bâtiment 4, côté Sud, pièce 222 Shearwater (N. É.) B0J 3A0
902-720-1590

Région du Centre Capt Chris Barron MDN - URSC Centre 146, chemin
Hanger Hangar 5, BFC Borden Borden (Ont.) L0M 1C0 519-660-5275, poste
5268

Région des Prairies Capt Keri Winkelaar and/or Capt Amber
Lawson Instructeur d'adresse au tir URSC N. O. GSC Winnipeg, bâtiment
52C.P. 17000, succ. Forces Winnipeg (Man.) R3J 3Y5 204-833-2500, poste
4941

Région du Pacifique Matc Kim Chaisson ou Sgt Pete Delorme 1055 WP,
chemin Victoria View Victoria (C. B.) V9A 6T7 250-363-7310 ou
250-363-0876